

## الأبجدية اليونانية Greek Alphabet

أشتقت الأبجدية اليونانية من الأبجدية الفينيقية التي كانت تنتشر في بلاد الشام ؛ والتي يبدو أن العلامات (أي الحروف) المستخدمة فيها قد تم اشتقاقها من إحدى أنظمة الكتابة في بلاد الشرق القديم.

لم تقدم لنا الأبجدية الفينيقية الكثير من الحروف الصائتة ، على العكس من الأبجدية اليونانية التي قدمت كل الحروف الصائتة مما أعطى أصوات جديدة للعلامات والإشارات الفينيقية . أما الحروف الثلاثة (  $\Phi$  ,  $\chi$  ,  $\Psi$  ) فقد نُقِلت عن النقوش المينوية .

### تطور الأبجدية اليونانية

لم تكن الأبجدية اليونانية في البداية واحدة في كل بلاد اليونان، ولكن كان لكل مدينة دولة أو إقليم حروف محلية خاصة بما تختلف في بعض الأحيان عن مثيلاتها في الأقاليم الأخرى في طريقة الكتابة (أي في الشكل) وفي كيفية نطقها، وهناك نمطين في الكتابة من الممكن تمييزهما عن غيرهما وهما النمط الشرقي والنمط الغربي اللذان يختلفان في كيفية نطق واستخدام الحرفين (  $\chi$  ,  $\Psi$  ) ؛ ففي النمط الشرقية كان لهذين الحرفين نفس الاستخدام المعروف في اللهجة الأتيكية ، أما في النمط الغربي فكان حرف (  $\Psi$  ) ينطق (  $\chi$  ) ، أما حرف (  $\chi$  ) فكان ينطق (  $\Xi$  ) مثلما هو الحال في اللغة اللاتينية.

▪ كان حرف الديجاما (  $F$  ) = حرف (  $w$  ) يستخدم في كل مجموعات الحروف الأبجدية بينما اختفي تماماً في اللهجتين الأتيكية والأيونية .

- كذلك فقد احتوت العديد من مجموعات الحروف الأبجدية على حرف الكوبا ( Ϙ ) الذي كان يستخدم بدلاً من حرف ( K ) ، ولكنه كان يتميز بتقدم حرف حلقي مفخم أكثر مما يقدمه لنا حرف ( K ) ، مثل حرف القاف في اللغة العربية.
- لم يظهر الصوتان الصامتان المزدوجان ( Ψ , Ξ ) في بعض الأبجديات التي كانت تستخدم بدلاً منهما مجموعات الحروف ( ϕΣ , χΣ , πΣ , κΣ )؛ مثلما هو الحال في الأبجدية الأتيكية التي استمرت في استخدام هذه المجموعات من الحروف الحلقية الصامتة مع حرف ( Σ ) حتى عام ٤٠٣ ق م .

### طريقة كتابة الأبجدية اليونانية



- كانت الأبجدية اليونانية في البداية تُكتب من اليمين إلى اليسار ثم من اليسار إلى اليمين - وهي ما تسمى " بالطريقة المخرائية " - إلى أن استقرت على الكتابة من اليسار إلى اليمين بدءاً من عام ٥٠٠ ق م ؛ وكان عدد حروف الأبجدية اليونانية في البداية ٢١ حرفاً هي كالتالي :

Α Β Γ Δ Ε Ζ Η Θ Ι Κ Λ Μ  
Ν Ξ Ο Π Ϙ Ρ Σ Τ

- بدأت الاختلافات تظهر بين الأبجديات اليونانية وبخاصة بين الأبجدية الشرقية أو الأيونية من ناحية والأبجدية الغربية أو الخلكيدية من ناحية أخرى .
- كانت الأبجدية الأيونية تستخدم في مناطق : آسيا الصغرى ، ميخارا ، كورينثوس ، أرجوس .
- أما الأبجدية الخلكيدية فكانت تستخدم في مناطق : البيلبونيز ، جنوب إيطاليا ، جزيرة صقلية .

■ تميزت الأبجدية الخلكيدية بعدة سمات ، منها :

- ( أ ) استخدام الصوت المزدوج (  $\Psi$  ) للدلالة على حرف (  $X$  ) = (  $KH$  ) .
- ( ب ) استخدام العلامة (  $L$  ) للدلالة على حرف (  $\Lambda$  ) .
- ( ج ) استخدام حرف (  $X$  ) للدلالة على حرف (  $KS$  ) .

■ أصبحت الأبجدية الخلكيدية تتكون من ٢٤ حرفاً هي كالتالي :

**A B C (=Γ) Δ E F Z H (=h) Θ I K L M N**  
**Ο Π Ϙ Ρ Σ Τ Υ X (=ks) φ Ψ (=kh)**

■ أما الأبجدية الأيونية فتميزت، بالتالي :

- ( أ ) استخدام الصوت المزدوج (  $\Psi$  ) بنفس الدلالة المتعارف عليها الآن .
- ( ب ) استخدام الحرف الحلقي (  $X$  ) بنفس الدلالة المتعارف عليها الآن .
- ( ج ) اختفاء حرف الديجاما (  $F$  ) وحرف الكوبا (  $\varphi$  ) .
- ( د ) استخدام حرف (  $H$  ) للدلالة على حرف (  $\bar{\epsilon}$  ) الطويل .
- ( هـ ) استحداث حرف جديد هو حرف (  $\omega$  ) للدلالة على حرف (  $\bar{o}$  ) الطويل .
- وقد بدأت هذه التغييرات في الظهور بداية من عام ٥٥٠ ق م .
- أصبحت الأبجدية الأيونية تتكون من ٢٤ حرفاً هي كالتالي :

**A B Γ Δ E Z H Θ I K Λ M N Ξ Ο Π**  
**Ρ Σ Τ Υ φ X (=kh) Ψ (=ps, fs) Ω**

■ ومما سبق نلاحظ عدم اجتماع الحروف الأبجدية (  $\Psi$  ,  $H$  ,  $\varphi$  ,  $F$  ) معاً في أبجدية واحدة.

## علامات الوقف في اللغة اليونانية Punctuation Marks Σημεία Στίξεως

(١) نقطتي الفصل *τὰ διαλυτική or ἡ διαίρεσις* ( ·· ) :

وهما نقطتان علويتان تكتبان فوق حرف ( *i* ) وحرف ( *ü* ) لبيان أنهما حرفان منفصلان ولا يمثلان صوت مزدوج مع ما بعدهما، وينبغي الوقوف عليهما عند نطق الكلمة ، أمثلة ذلك :

ἀϋπνία , Ἄρτεϊδης

■ ومن الممكن الاستغناء عن هذه العلامة بوضع النبرة أو العلامة المجردة على الحرف الصائت الأول ، أمثلة ذلك :

αυπνία , αυλος , Γάιος

(٢) علامة الحذف *ἡ ἀπόστροφος* ( ' ) :

وتستخدم للإشارة إلى وجود حذف *Ἐκλιψις* لأحد الحروف الصائتة في نهاية الكلمة، مثال ذلك : ὑφ' ἵππου .

(٣) العلامة التاجية *ἡ κορωνίς* ( ' ) :

وهي علامة تشبه إلى حد كبير العلامة المجردة ( ' ) التي توضع على الحرف الصائت أو الصوت المزدوج الذي يظهر في بداية الكلمة، غير أنها توضع في وسط الكلمة للدلالة على وجود إدماج *Κράσις* بين كلمتين أمثلة ذلك :

κᾶγώ , ἐγῶδα , κᾶτα

(٤) النقطة الختامية *ή τελεία στιγμή* ( . ) :

وهي علامة الوقف التام *Full stop* التي تكتب على السطر للدلالة على انتهاء جملة كاملة *περίοδοι* لها معنى متكامل.

(٥) الفاصلة *ή υποδιαστολή ορ τὸ κόμμα* ( , ) :

وهي علامة الوقف القصير *Comma* ، وتكتب بين جملتين أو أكثر للدلالة على عدم انتهاء الجملة ؛ أو وجود جمل ثانوية تتخلل الجملة الرئيسية .

(٦) النقطة الوسطى أو العلوية *ή μέση ορ άνω στιγμή* ( · ) :

وهي علامة تدل على الوقف الاستدراكي *Colon , Semi-colon* ، وتأخذ شكل نقطة علوية أعلى السطر ووسط الكلام لبيان استدراك الكلام.

(٧) علامة الاستفهام *τὸ ἐρωτημακόν* ( ; ) : وهي علامة تكتب في نهاية الجملة للتعبير عن الاستفهام *Interrogative* .

(٨) علامة التعجب *τὸ θαυμαστικόν* ( ! ) : وتستخدم للتعبير عن التعجب والدهشة *Exclamation* أو عن مشاعر الحزن *Sorrow* والألم *Pain* وأيضاً مشاعر الفرح *Joy* ، ولكنها لم تكن تستخدم بكثرة.

## النبرة **Accent**

**تعريف النبرة :** هي حركة أو علامة أو شرطة مائلة توضع فوق الحرف المتحرك أو فوق الصوت المزدوج لكي تساعدنا على نطق الكلمات اللاتينية بطريقة صحيحة، وذلك عن طريق رفع حدة الصوت عند نطق المقطع الموجودة فوقه .

**ملاحظة :**

لا تكتب النبرة في اللغة اللاتينية ولكنها تنطق فقط، ولكننا سنقوم بكتابتها لتوضيح موضعها.

## قواعد وضع النبرة **Rules of Accent**

- ١- لا توضع النبرة على المقطع الأخير من الكلمة .
- ٢- توضع النبرة في الكلمات ذات المقطع الواحد للتأكيد فقط ، مثال ذلك : **dúm** (بينما) .
- ٣- في الكلمات ذات المقطعين توضع النبرة على المقطع الأول ، أمثلة ذلك :  
(ريه) **déa** - (هدية) **dónum** - (أم) **máter** - (أب) **páter**
- ٤- في الكلمات التي تزيد فيها المقاطع عن مقطعين توضع النبرة على المقطع قبل الأخير إذا كان طويلاً ، أمثلة ذلك : **amáre** (أن أحب) - **regína** (ملكة) .

■ فإذا كان المقطع قبل الأخير قصيراً تتحرك النبرة إلى ما قبل قبل الأخير ، أمثلة ذلك :

(امرأة) . fémina - (شعب) pópulus - (أن أحكم) régere

التغييرات التي تطرأ على الحروف الصائتة  
في اللغة اللاتينية  
**Vowel Changes in Latin**

١- إطالة الحرف الصائت القصير *Lenthening*

٢- تقصير الحرف الصائت الطويل *Shortening*

٣- الإدغام *Contraction*

٤- الاستنباط *Anaptyxis*

٥- الحذف الوسطي *Syncope*

٦- الإضعاف *Weakening*

إطالة الحرف الصائت القصير  
**Lenthening of Vowel**

- ❖ قام الرومان بعمل إطالة للحرف الصائت القصير بهدف تبسيط نطق الكلمات التي تظهر بها حروف صامتة متتالية ، مثل: ( sn , nf , sd , ns ) .
- ❖ كان الرومان يشيرون في النقوش إلى هذه الحروف الصائتة الطويلة بوضع العلامة ( ' ) فوق الحرف الطويل لتمييزه عن الحرف الصائت القصير.



## المحتوى

رقم الصفحة

### تمهيد

|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| ١ | ..... الدراسة التاريخية للغة        |
| ١ | ..... الدراسة المقارنة              |
| ٢ | ..... التغييرات الصوتية             |
| ٢ | ..... التغييرات الخاصة بقواعد اللغة |
| ٢ | ..... تغييرات في المفردات           |
| ٣ | ..... تغييرات في المفردات           |
| ٣ | ..... اللغة الهندو-أوروبية          |

### ١ - التغييرات الصوتية في اللغة اليونانية

|       |                                       |
|-------|---------------------------------------|
| ٤     | ..... اللهجات                         |
| ٥     | ..... الأبجدية اليونانية              |
| ٦-٥   | ..... تطور الأبجدية اليونانية         |
| ٧-٦   | ..... طريقة كتابة الأبجدية اليونانية  |
| ٩-٨   | ..... علامات الوقف في اللغة اليونانية |
| ١٥-١٠ | ..... المقاطع                         |
| ٣٤-١٦ | ..... النبرة                          |
| ٣٩-٣٥ | ..... السوابق واللواحق                |

### التغييرات التي تطرأ على الحروف الصائتة في اللغة اليونانية

|       |                      |
|-------|----------------------|
| ٤٥-٤٠ | ..... الإدغام        |
| ٥٠-٤٦ | ..... الإدماج        |
| ٥٥-٥١ | ..... الحذف          |
| ٥٨-٥٦ | ..... التحسين الصوتي |
|       | ..... تغييرات أخرى   |

|       |                                  |
|-------|----------------------------------|
| ٥٩    | ..... ( أ ) الحذف الوسطي         |
| ٥٩    | ..... ( ب ) التبادل الموضوعي     |
| ٥٩    | ..... ( ج ) التماثل              |
| ٦٠    | ..... ( د ) تغيير الكَم          |
| ٦٠    | ..... ( هـ ) التغيير طبقاً للكيف |
| ٦٢-٦١ | ..... ( و ) التغيير طبقاً للكَم  |

### التغييرات التي تطرأ على الحروف الصامتة في اللغة اليونانية

|       |                                      |
|-------|--------------------------------------|
| ٦٩-٦٣ | ..... حذف الحرف الصامت               |
| ٧٠-٦٩ | ..... استنباط حرف صامت               |
| ٧١    | ..... التبادل الموضوعي لحرفين صامتين |
| ٧٢-٧١ | ..... تماثل الحروف الصامتة           |
| ٧٩-٧٢ | ..... الامتصاص والتحول               |

### ٢- التغييرات الصوتية في اللغة اللاتينية

|       |                          |
|-------|--------------------------|
| ٨٢-٨٠ | ..... الأبجدية اللاتينية |
| ٨٨-٨٣ | ..... المقاطع            |
| ٩٠-٨٩ | ..... النبرة             |

### التغييرات التي تطرأ على الحروف الصائتة في اللغة اللاتينية

|         |                                 |
|---------|---------------------------------|
| ٩٤-٩١   | ..... إطالة الحرف الصائت القصير |
| ١٠٠-٩٥  | ..... تقصير الحرف الصائت الطويل |
| ١٠٢-١٠١ | ..... الإدغام                   |
| ١٠٣     | ..... الاستنباط                 |
| ١٠٦-١٠٣ | ..... الحذف الوسطي              |
| ١١٢-١٠٧ | ..... الإضعاف                   |

## التغيرات التي تطرأ على الحروف الصامتة في اللغة اللاتينية

|         |  |
|---------|--|
| ١١٥-١١٣ | أولاً : التغيرات التي تطرأ على حرف صامت واحد فقط .....         |
|         | ثانياً : التغيرات التي تطرأ على مجموعة من الحروف الصامتة ..... |
| ١١٧-١١٦ | حذف الحرف الصامت .....   |
| ١١٨     | استنباط حرف صامت .....   |
| ١٢٣-١١٨ | تماثل الحروف الصامتة .....                                     |
| ١٢٥-١٢٤ | الامتصاص والتحول .....   |